



Rada
Evropské unie

Interinstitucionální spis:
2022/0139 (NLE)

Brusel 19. září 2022
(OR. en)

8974/22
COR 1

LIMITE

AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Komplexní dohoda o letecké dopravě mezi členskými státy Sdružení národů jihovýchodní Asie a Evropskou unií a jejími členskými státy jménem Unie

Strany EU/ASEAN/cs 5, EU/ASEAN/S/cs 1, EU/ASEAN/S/cs 2, EU/ASEAN/S/cs 3
a EU/ASEAN/S/cs 4 se nahrazují příloženými stranami.

jakožto strany Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie (dále společně jen „Smlouvy EU“) a jakožto členské státy Evropské unie (dále společně „členské státy EU“ a jednotlivě „členský stát EU“),

a

EVROPSKÁ UNIE (dále jen „Unie“, případně „EU“)

na straně druhé,

PŘEJÍCE SI prosazovat své zájmy v oblasti letecké dopravy jako prostředek přispívající k užším politickým a hospodářským vztahům mezi oběma regiony,

UZNÁVAJÍCE význam účinného propojení letecké dopravy při podpoře obchodu, cestovního ruchu, investic a hospodářského a sociálního rozvoje,

PŘEJÍCE SI posílit letecké služby a prosazovat mezinárodní letecký systém, který je založen na spravedlivém a konkurenčním prostředí, nediskriminaci a spravedlivých a rovných příležitostech pro letecké dopravce v rámci hospodářské soutěže,

PŘEJÍCE SI zajistit nejvyšší stupeň bezpečnosti a ochrany před protiprávními činy v letecké dopravě a potvrzující své vážné obavy z činů či hrozeb zaměřených proti ochraně letadel před protiprávními činy, které ohrožují bezpečnost osob či majetku, mají negativní dopad na provoz letecké dopravy a narušují důvěru cestujících v bezpečnost civilního letectví,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že členské státy ASEAN a členské státy EU jsou smluvními stranami Úmluvy o mezinárodním civilním letectví podepsané v Chicagu dne 7. prosince 1944,

**ZÁPIS PROHLÁŠENÍ UČINĚNÝCH U PŘÍLEŽITOSTI PODPISU
KOMPLEXNÍ DOHODY O LETECKÉ DOPRAVĚ MEZI ASEAN A EU**

Dne 2. června 2021 delegace Evropské unie (EU) a jejích členských států a členských států Sdružení národů jihovýchodní Asie (ASEAN) uzavřely jednání mezi vládami členských států Sdružení národů jihovýchodní Asie a Evropskou unií a jejími členskými státy o komplexní dohoda o letecké dopravě mezi vládami členskými státy Sdružení národů jihovýchodní Asie a Evropskou unií a jejími členskými státy (dále jen „dohoda“). U příležitosti podpisu dohody byla učiněna tato prohlášení:

**PROHLÁŠENÍ ČLENSKÝCH STÁTŮ SDRUŽENÍ NÁRODŮ JIHOVÝCHODNÍ ASIE
A EVROPSKÉ UNIE A JEJÍCH ČLENSKÝCH STÁTŮ**

Členské státy ASEAN, EU a její členské státy podniknou veškeré nezbytné kroky v souladu se svými příslušnými právními předpisy k co nejrychlejšímu uvedení dohody v platnost v souladu s článkem 33 dohody. Malajsie podnikne všechny nezbytné kroky v souladu se svými příslušnými právními předpisy a s přihlédnutím k článku N dohody.

Členské státy ASEAN, EU a její členské státy vyjadřují svůj záměr pokračovat v intenzivních diskusích a koordinaci v rámci smíšeného výboru zřízeného podle článku 23 dohody, pokud jde o reakce na neočekávané krizové situace, jako je pandemie COVID-19, s cílem co nejvíce zmírnit případné rušivé dopady na letecké služby.

PROHLÁŠENÍ ČLENSKÝCH STÁTŮ SDRUŽENÍ NÁRODŮ JIHOVÝCHODNÍ ASIE S VÝJIMKOU MALAJISIE A ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE

Příslušné letecké úřady členských států ASEAN a členských států EU hodlají v rozsahu, v jakém to dovolují jejich příslušné platné právní předpisy, příznivě posuzovat žádosti leteckých dopravců druhé strany o letecké služby a provozní oprávnění za podmínek rovnocenných podmínkám dohody, a to na základě shody a reciprocity a ode dne podpisu dohody až do jejího vstupu v platnost.

PROHLÁŠENÍ MALAJISIE

Malajsie může stranám dohody oznámit, že její příslušné letecké úřady zamýšlejí v rozsahu povoleném jejími použitelnými právními předpisy příznivě posuzovat žádosti o letecké služby a provozní oprávnění podané leteckými dopravci EU za podmínek rovnocenných podmínkám dohody, a to na základě shody a reciprocity a ode dne uvedeného v daném oznámení až do vstupu dohody v platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k tomuto zápisu prohlášení své podpisy.

PODEPSÁNO v [MĚSTO], [ZEMĚ] dne [... ..] v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

Za Belgické království:

Za Bulharskou republiku:

Za Českou republiku:

Za Dánské království:

Za Německou spolkovou republiku:

Za Estonskou republiku:

Za Irsko:

Za Řeckou republiku:

Za Španělské království:

Za Francouzskou republiku:

Za Chorvatskou republiku:

Za Italskou republiku:

Za Kyperskou republiku:

Za Lotyšskou republiku:

Za Litevskou republiku:

Za Lucemburské velkovévodství:

Za Maďarsko:

Za Maltskou republiku:
Za Nizozemské království:
Za Rakouskou republiku:
Za Polskou republiku:
Za Portugalskou republiku:
Za Rumunsko:
Za Republiku Slovinsko:
Za Slovenskou republiku:
Za Finskou republiku:
Za Švédské království:
Za Evropskou unii:

Za vládu Bruneje Darussalam:
Za vládu Kambodžského království:
Za vládu Indonéské republiky:
Za vládu Laoské lidově demokratické republiky:
Za vládu Malajsie:
Za vládu Republiky Myanmarový svaz:
Za vládu Filipínské republiky:
Za vládu Singapurské republiky:
Za vládu Thajského království:
Za vládu Vietnamské socialistické republiky:

